

Technische Daten

- * Spannung 230 V
- * Schutzklasse I
- * Zulässige Betriebstemperatur -40 °C bis 100 °C

Technical data

- * Electric tension 230 V
- * Protection class I
- * Admissible operating temperature - 40 °C to 100 °C

Caractéristiques techniques

- * Tension 230 V
- * Classe de protection I
- * Température de service admissible de -40 °C à 100 °C

Typ / Model / Type	FCH-10	FCH-20	FCH-30	FCH-40	FCH-50	FCH-60
Leistung / Wattage / Puissance	35 W	40 W	45 W	55 W	65 W	75 W
Länge / Length / Longueur	L1: 350 mm L2: 550 mm	L1: 400 mm L2: 550 mm	L1: 450 mm L2: 880 mm	L1: 550 mm L2: 880 mm	L1: 650 mm L2: 1020 mm	L1: 750 mm L2: 1160 mm
Widerstand / Resistance / Resistance (± 10 %)	110 V: 346 Ω 230 V: 1 511 Ω 400 V: 4 571 Ω	303 Ω 1 323 Ω 4 000 Ω	269 Ω 1 176 Ω 3 556 Ω	220 Ω 962 Ω 2 909 Ω	186 Ω 814 Ω 2 462 Ω	161 Ω 705 Ω 2 133 Ω

Bestimmungsgemäße Verwendung

- * Beheizung des Ölumpfs (Kurbelgehäuses) von Kältekompressoren.

Montage und Anschluss müssen nach dieser Anleitung erfolgen.

Alle nicht bestimmungsgemäßen Verwendungen sind verboten.

Determined use

- * Heating of the crankcase of refrigeration compressors.

Mounting and connection must be carried out according to these instructions.

Use for applications other than listed above is not allowed.

Précautions d'utilisation

- * Collier chauffant pour compresseur frigorifique.

Le montage et le branchement doivent s'effectuer conformément aux instructions d'installation.

Toute utilisation ne respectant pas les précautions d'utilisation est interdite.

Sicherheitsvorschriften

Bei der Montage und Inbetriebnahme sind alle Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die Richtlinien und Normen im Einbauland zu beachten.

Die Ölumpfheizung darf nur von einer autorisierten Fachkraft montiert werden!

Der Elektroanschluss darf nur von einer Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.

Veränderungen an der Ölumpfheizung sind nicht zulässig.

Safety regulations

For mounting and start up all regulations for safety and accident prevention as well as directions and standards of the individual country have to be observed.

The crankcase heater may only be mounted by authorized personnel!

The electrical connection may only be made by an electrical technician according to the electrotechnical regulations.

Modifications of the crankcase heater are not allowed.

Consignes de sécurité

Le montage et la mise en service sont soumis aux normes, consignes de sécurité et prescriptions de prévention des accidents en vigueur du pays.

L'installation devra être réalisée par des professionnels reconnus!

Les raccordements électriques doivent être effectués par des professionnels conformément aux normes en vigueur dans le pays.

Les modifications du réchauffeur sont interdites.

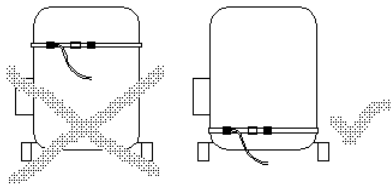


Fig. 1

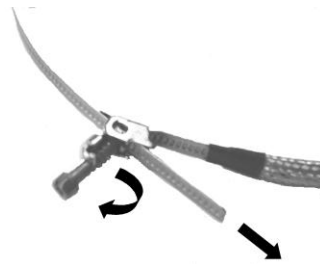


Fig. 2

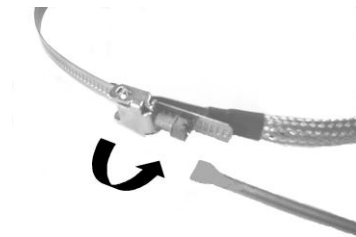


Fig. 3

Montage

Wählen Sie die geeignete Type nach Kompressorumfang und benötigter Leistung aus.

Beachten Sie die Vorgaben des Kompressorherstellers hinsichtlich Leistung, Anschluss und Betrieb der Heizung.

Montieren Sie die Heizung stets im unteren Bereich des Kompressors, wo sich das Öl sammelt (Fig. 1).

Öffnen Sie den Verschluss, das Ende des Spannbands lässt sich jetzt leicht hindurch ziehen (Fig. 2)

Legen Sie die Heizung um den Kompressor und stellen Sie sicher, dass sie überall guten Kontakt zum Kompressorgehäuse hat.

Schließen Sie den Verschluss und ziehen Sie die Schraube an (Fig. 3)
Max. Drehmoment: 2 Nm

Schließen Sie die Heizung entsprechend der Angaben des Kompressorherstellers an.

Die Heizung soll nur während der Stillstandszeiten des Kompressors eingeschaltet sein.

Elektrische Absicherung und Schutzmaßnahmen sind bauseits vorzunehmen.

Es ist sicherzustellen, dass die max. zulässige Temperatur nicht überschritten wird.

Kontrolle

Kontrollieren Sie den Widerstandswert gemäß Tabelle.

Vor Inbetriebnahme ist eine Isolationsprüfung vorzunehmen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Mounting

Choose the appropriate model depending on compressor girth and required wattage.

Check the compressor manufacturer's instructions for wattage, connection and operation of the heater.

Always mount the heater at the lower part of the compressor where the oil accumulates (Fig. 1).

Open the lock, the clamp's end can now easily be pulled through (Fig. 2).

Fit the heater around the crankcase, ensuring it is in good contact with the compressor housing along the entire length.

Close the lock and tighten the screw (Fig. 3).
Max. torque: 2 Nm

Connect heater according to the compressor manufacturer's instructions.

The heater should only be energized during the off cycle of the compressor.

Electrical security and safety measures are to be provided on site.

It must be ensured that the max. admissible temperature is not exceeded.

Control

Check the resistance according to the table.

Perform insulation test before start-up.

Subject to technical changes.

Installation

Choisir le modèle adapté en fonction des dimensions du compresseur et de la puissance voulue.

Se conformer aux instructions du fabricant du compresseur pour l'installation, le raccordement électrique et la puissance nécessaire.

Toujours installer l'élément chauffant dans la partie basse du compresseur (Fig. 1)

Déverrouiller l'étrier pour pouvoir facilement ajuster la taille du collier (Fig. 2)

Fixer l'élément chauffant autour du compresseur et s'assurer qu'il soit en tous point en parfait contact avec le compresseur.

Verrouiller l'étrier et tourner la vis de serrage (Fig. 3).
Couple Max. de serrage : 2 Nm

Raccorder l'élément chauffant conformément aux instructions du fabricant

L'élément chauffant doit être sous tension uniquement lorsque le compresseur est hors tension.

Les systèmes de protection électrique (fusibles, disjoncteurs,...) doivent être prévus sur site.

Ne pas dépasser la température maximum autorisée.

Contrôles

Vérifier la valeur de la résistance selon le tableau.

Effectuer des mesures d'isolement électrique avant la mise en fonctionnement.

Ce document peut être modifié sans préavis.